

CARLOMAGNO EN ESPAÑA

Anseis de Cartago

(CANTAR DE GESTA DEL SIGLO XIII)

Un exhaustivo análisis del contenido y significación de la obra y de las piezas constitutivas de la leyenda de la presencia del emperador en España



Estudio y traducción de

JAVIER PÉREZ-EM BID

Φ
ALMUZARA

Carlomagno en España

Anseis de Cartago (cantar de gesta del siglo XIII)

Anseis de Cartago es un cantar de gesta del siglo XIII compuesto para complementar y el relato sobre la intervención de Carlomagno en España, tal como había sido referida cien años antes en el Cantar de Roldán y la Historia Karoli Magni et Rotholandi del Pseudo Turpín. El poema utiliza el tema de la violación de la hija de un consejero por el rey como causa desencadenante de la invasión musulmana, hecho que las crónicas hispanas atribuían al godo Don Rodrigo. Narra la guerra defensiva llevada a cabo por Anseis, a quien el emperador ha dejado como rey de España, y su mesnada hasta la llegada del socorro de Carlomagno, quien reconquista y repuebla el territorio peninsular en la expedición militar que marca el final de su reinado.

Esta obra, compuesta por 11.600 versos, mezcla elementos característicos de la épica caballeresca con escenas amorosas propias de la literatura cortés. La narración y el diálogo se combinan armónicamente en el poema, hasta el punto de hacerse posible una adecuada versión a la prosa en castellano. La traducción resulta aún más oportuna debido a la escasa representación del género en la lengua de Berceo y el Arcipreste de Hita.

El texto va precedido por un estudio introductorio previo que analiza el contenido y significado de la obra, además de revisar las piezas literarias que forman parte de la leyenda de la presencia de Carlomagno en España, tanto las anteriores a la composición del Anseis como las posteriores de los siglos XIV y XV.

» Javier Pérez-Embíd



Javier Pérez-Embíd Wamba. Historiador y profesor de Historia Medieval en la Universidad de Huelva. Se formó en la Universidad de Sevilla y en la Universidad Complutense de Madrid. Su investigación se ha centrado en la historia medieval, particularmente en la Iglesia y la vida rural de ese periodo. Ha publicado varios libros y artículos sobre el tema, incluyendo Culto funerario y registro necrológico de la catedral de Sevilla (2015), El Císter en Castilla y León. Monacato y dominios rurales (siglos XII-XV) (1986), Hagiología y sociedad en la España medieval. Castilla y León (siglos XI-XIII) (2002) y Santos y milagros. La hagiografía medieval (2017). Interesado en la historiografía, ha editado varios textos históricos, el último de los cuales es el poema épico francés sobre la conquista de Córdoba y de Sevilla. Ha escrito además libros de síntesis histórica sobre la India y las civilizaciones orientales en la Edad Media. En la universidad de Huelva fundó y dirigió las revistas Huelva en su Historia y Erebea. Revista de Hmanidades y Ciencias Sociales.

HISTORIA • Historia • Editorial Almuzara



Thema: DBS
978-84-11315-78-4
368 páginas, ilustrado
Rústica con solapas
15 x 24 x 2.4 cm · 501 g
PVP: 23 €